

20 ՓԱՐՍ.

Մանգրումի Էփեսոս

20 ՓԱՐՍ.

ՄԻՒՆՍԻՒ ԷՐՃԻԵՍՍ

1798 ՔԵԱՆՈՒՆԻ ԷՎԼԵԼ ԴԴ

23 ԻՆՃԻՒ ՍԷՆԷ

1799 ՍԷՖԵՐ ԴԴ

ՍԱՀԻՊԻ ԻՄԹԻՆԱԶ ԿԱՐԱՅԵՑ 3. ՓԱՆՈՍԵԱՆ

ԹԵԼԵԿՐԱՖ

Բարիս 2 յունվար
Մ. Կամպեթիանըն ճէնաղէ մէ-
րասիմի տէվլէթ հիսապընա օյմադ-
խուսուսունտ մէճլիսի վիւքէլտնա
զարար վէրիվիչ տիրա— Պրանսա
զաղէթալարընըն քեաֆէսի Մ.
Կամպեթիանըն խթիւտաղընը վէ
վէթանըրվէրիկինի մէտհ խոթիւ
սէնալար օգուսադտա տըրլարի Էճ-
նէպի զաղէթալարընըն տախի պու-
եւօլտա իզհարը հիսսիեթ իյլէտի.բ.
լէրի մալիւմ վէ մէշհուտ տուր :

Լնտրա 1 յունվ.

Թաշմը զաղէթալարըն զանընճա
Մ. Կամպեթիանըն վէֆաթը եւ Է.
յիլիք վէ եւ ֆէնալըգ ճիհէթին.
տէն պիւեիւք նէթիւնէլէր հասըլի.
տէճէք տիր :

Բէշթա 2 յունվ.

Բէշթա մէճլիս Մ. Թիցա ելլ պա-
շը միւնասիպէթիլլէ մէճլիսի մէ-
պուսանըն պիր հէրեթի մէպու-
սէսինի զապուլ իթտիկի սը-
րատա իրատ իյլէտիկի նութգուն-
տա ասսեիլին իլլալընա հիշ պիր
սէպէպ կէօրմէտիկինի, վէ Ավթը-
րիա տէվլէթինին մուհարէպէ իյին
տէեիլ սուհսուն մուհաֆազասը ի-
յին միւթթէֆիլլէր տրատըլընը
սէօյլէմիշ տիր :

Գահիրէ 1 յունվ.

Պիր աֆլը ուսուսի իլտընը միւ-
թէզամիլն օլմադ իւրլէ, իւրթիվ
հաղըթլէրի ճանիպլնտէն անդա-
րիպ պիր էմր սատըր օլաճաղը
զապիէն սէօյլէնիլիէօր :

Աթինա 1 յունվ.

Մէճլիսի մէպուսան Մ. Թրիգու-
բինին թէքլիֆի, վէ Մ. Տէլիեա-
նինին իլթիվալը իւզէրինէ, Եունա-
նըն մուհիպիլի ազամը օլան Մ.
Կամպեթիանըն վէֆաթընտան տօ-
լանը իզհարը եէս իյլէմէք իւզրէ,
թաթիլի միւզաքէրաթ օլունմասը-
նա զարար վիրմիշ տիր :

Աթինա 1 յունվ.

Եունան մէպուսան մէճլիսինին
պու կիւնքի իթթիւմընտա, Մ. Թը-
րիգուբի Մ. Կամպեթիանըն նամը-
նա թաաղիմաթը լաղըմէեի իյֆա
լիլէտի.քտէն սօնրա, պէեանը մա-
թէմ իյին թաթիլ օլունմասընը, վէ
Բարիսաէ պուլունան Եունան էլի-
սինէ, միլլէթի Եունանիյե նամը-
նա օլարագ, Մ. Կամպեթիանըն
սանտըգասը իւզէրինէ տէֆնէ եաբ-
րաղընտան մասմուլ պիր թաճ վազ
իթմէք իւզրէ, մէճլիսիյեթի վէ-
րիվէսինի թէքլիֆ իթմիշ, վէ պու
թէքլիֆ մէճլիսի մէպուսան թա-
րաֆընտան թաստիգ օլունմուշ տըր :

Թէպտէ վուգու պուլան իլթի-
լասլարա ճիւրաթ իտէն էշիւսըն
մուհաքէմէսինէ պէտ օլունմուշ
տուր :

ՏԱԽԻԼԻՑԷ

Ճուստ իրթէսի ագալըն Պրան-
սա էլլիսի մարքի տը Նօսյլ ճէնապ-
լէրինէ մապէյի հիւսաեունտա վէ-
րիլէն զիւեաֆէթ իւզէրինէ, սէֆի-
րի միւշարիլէյհ թէշրիֆաթը ու-
մուսիյե նաղըրը Միւնիւր պէյ Է-
ֆէնտի, վէ Պրանսա սէֆարէթի
բօլիթիգա թէրճէմանը Մ. տը Լօնթ.
վիլլ հաղըր պուլունտուգլարը հալ-
տէ, հուզուրու հաղըթի Քատի-
շահիեէ չըգմադ շէրէֆինէ նայիլ
օլմուշ, վէ սէֆիւրի միւշարիլէյհ
պիրիննի, վէ Մ. տը Լօնթվիլլէ ի-
քիննի լիւթպէտէն պիրէր զըթա
նիշանը Ալիի Օսմանի իթա պույ-
րուլմուշ տուր :

Մէքըլիւր զիւեաֆէթաէ շահա-
տէկեանը ճիւսնապալթան հաղա-
րաթիլ իլէ, Սատրագամ Սայիտ բա-
շա հաղըթիլլէրի, վէ վիւքէլաի ֆի-
լամ վէ մէմուլլիյի ազամ հաղա-
րաթընտան պաղը զէվաթ տախի
հաղըր պուլունմուշար տըր :

Ավթըրիա վէ Մաճարիւթան սէ-
ֆիլի Պարօն տը Գալիս ճէնապլէրի,
Վիէննատան ափէթի միւնասիպէ-
թի իլէ տիւնքի կիւն հուզուրու
հաղըթի Միւլիւքեանէեէ չըգմադ
շէրէֆինէ նաեիլ օլմուշ տուր—Բա-
ղար իրթէսի կիւնիւ ելլ պաշը օլ-
մադ միւնասիպէթի իլէ, Ավթըրիա-
Մաճարիւթան տէվլէթի թէպասը
միւթէպէրանը սէֆիւրի միւշարիլէ-
յհ Բէսիլ թէպրի.թի իյֆա իյլէմիշ-
լէր տիր :

Կէշէնէրտէ, Հալէպ վիւեաթի
իւլէմայի քիրամը իլէ, Բուէսսայի
Բուհանիյեթի, վէ վիւնուհու, մէմ-
լէքէթ թարաֆընտան խաքըրայի
հաղըթի Քատիշահիեէ թաղտիմ
օլունմադ իւզրէ պիր զըթա ալթ-
կէթիլիլլէ իտի :

Հալէպին էն միւթէպէր վիւնուհ
վէ խանէտանընտան օլուպ, զիւր
օլունան ալթօլ վէ պիրիլլէթ թաղ-
տիմ օլունմադ իւզրէ կէթիլիլլէն
ուպուտիյեթիմանէեի համիլէն կէ-
լէն Մուգայիլտաղաէ Ապտիւլ Հա-
միտ էֆէնտի, վէ Սիւրեանի-Գա-
թիլլէք բաթըրիգ նայիլի Խուրի Ան-
տօն էֆէնտի, ալթ իլէ ուպուտիյ-
եէթիմանէեի մապէյի հիւսաեունտ
կէթիլիլլէպ, մապէյի հիւսաեուն
պաշ քեաթիլիլլէ Ռիզա բաշա հաղ-
ըթիլլէրինէ թէպիմ իթմիշլէր տիր :

Թիւմարէթ մուհաէտէլէրինին թա-
րիլի ագալը իլէ, Փէսիլլէրի զէմա-
նընը թայեին իյլէմէք իւզրէ ճու-
մաա իրթէսի կիւնիւ Խարիճիեէ
նէզարէթի ճէլիլէսի տայիլէսինտէ
պիր գօլիսիոն ագալ օլունմուշ տուր :

Էվլէքի կիւն Ինկիլթըրասան
վիւրուտ խան Ինկիլիգ պանտէրա.

Լը Բօլին նամընտա պիր վօթօր իլէ
Բուսանիա հիւքիւմէթի հիսապընա
օլարագ, իքի աաէտ իսթիմաթ
լիմանըմըգա տախիլ օլմուշ օլուգ-
լարը հալտէ, տիւնքի կիւն վաթ-
րու մէքըլիւր իլէ Կալաշա կէթիլի-
լիւլիւլէր տիր :

Բուսիա սէֆարէթի միւթէշարը
Մ. Օնու, պիր զէմանտան պէրու
մէմլէքէթի ճանիպլնտէ պուլուն-
տուզու հալտէ, տիւնքի կիւն Տէ-
րիսաաաթէթէ կէլիլլէ տիր :

Սքանիա սէֆիւրինին զէվէսի
մատամ Բուսգուն թարաֆընտան բա-
ղար ագալմը սէֆարէթիլլէ մէմուր-
լարընա վէ միւթէպէրանա պիր զի-
եաֆէթ վէրիլիպ, աեադ օեունու
տախի օյնանըլարագ, սապահա
գատար էլլէնիլլէ տիր :

Իշիթիլիլլէ կէօրէ տիւնքի
կիւն Մայր Եկեղեցի գանձանալիւ-
րընտան պիրի իւզէրինէ, իւշ հարֆ-
տան իպարէթ պիր իմգա իլէ պիր
մէքթուպ վազ օլունմուշ օլուգու
կէթիլիլլէ, վէ մէքըլիւր մէքթուպ
օգուստուգտա, սահիպ իմգանըն
նամուսու պիր քիման օլուգու,
ֆաղաթ տիւշարը իապար օլուգ-
ղունտան, բաղար կիւնիւնէ գատար,
Բաթիլիլլէ թարաֆընտան քէն.
տիւնին 50 իրա իսթիլլէրագ օլուն-
մատըլը թաղտիւրա, բաղար կիւ-
նիւ, քիլլէն օրթաթընտա քէնտի
նէֆաինէ գատար իտէճէլի, վէքէն-
տիւնի, իսթիլլէ պէեան իթթիկի
պիր տատմըն թանըտըլը, անշալլ-
մըշ, վէ մէքըլիւր աաէմ, վէքիլ
հար սուրը թարաֆընտան չաղը-
լարագ, օլ իւսիտ քէսիլլէրինէ տիւ-
շէն քիմանին քիմ օլուգու սիւալ
իսթիլլէրագ, վաղթիլլէ սարաֆըլը
իտէր նամուսու պիր աաէմ տիր
տէյի ճէվապ վիրմիշ տիր :

Պագալմ պու շայեանը թէէս-
սիւթի աղիմ իշին սօնու նէտէ գա-
րար գըլաճագ տըր :

Պէշ ալթը սէնէտէն պէրու գըրգ
պէշ էլլի չաղարընտա, ուզուն պօ-
լու, սաղալըլը ապագ սուրէթլի,
եաղըլըլըլընա իալամըն պիրի, էն-
վայի գըլաթթէթլէրէ կիրէրէք, վէ
տօլանտըլմագ, վէ եախօտ պիր
թաղըմ ուսթալըլըլը եալալար վէ
աղլաեըլար իլէ գանտըրարագ ագ-
ճէ գօթարմաղըլը քէնտիլլէ պիր
սանաթ իտիլիլլէ օլունտուգունտան, ալ-
տաթաճագը աաաթն իսթիլլէ շէօհ-
րէթինի, վէ հալլինի իշին պիր ի-
լիճէ էօրէնտիլլէ. սօնըրա իճ-
րայի սանաթ իլլէմէքտէ, վէ պէօյ-
լէլիլլէ կէշինմէքտէ տիր. իսթի
խապէր վիրիլլէք քի, պու աաէմ
պու կիւնիլլէրաէ տէ, պիր թաղըմ
Գայէրիլլէլլէրին իսթիլլէ վէօհէ-
թինի էօրէնտիլլէ սօնրա քէն.
տիւնտէ Գայէրիլլէրին տիր կիպի
կէթիլլէրէք, վէ Գայէրիլլէաէն
թանըլըլը պիր ֆաթիլլէտան օլուն-
ղունու խապէր վիրէրէք, վէ կիւ-
եա օրատան եէնի կէլիլլէ տիր, վէ
քէնտիլլէ իշին չըգըն եանի հէ-
տիլլէ վէ մէքթուպ կէթիլլէ տիր
կիպի շէլլէր սէօյլէեէրէք, կիտիպ

ալտաթմագ իսթէտիլլէ տաէմ իլէ,
սարըլմագտա, էօրիւլլէքտէ, վէ
ալտաթմապիլլէ թաղտիլլէ պիր
գաշ զըշ չարաարագ սալիւշու վիր-
մէքտէ իմիշ :

ԻՍԹԱՐ

Աթըպալի հաղըգտան օլուպ,
վէ ալլիլուսուս լափաթաղը իլէգա-
տըլարա վէ չօճուգլարա մախսուս
օլուն խաթիպըլարտա, էհիլիեթի
տէրքեար օլան, Տօգթօր Ս. Դա-
լիթեան էֆէնտի, պու տէֆա իս-
թանպօլտան, Պէյօղլուտա թարա
պաշընտա, իթալիան նամ էճագ-
խանէ գարընտա հաճի Ահմէտ
սօգաղը քէօշէ պաշընտա վաղը
օլուպ, ֆաղաթ ճատտէյէ նաղըր
պուլունան 11 նիւմէրօլու խանէեէ
նազլ իյլէմիշ տիր :

Տօգթօրու միւթալիլլէ, հէր կիւն
էօյլէեէ գատար օրատա պուլու-
նուպ, վէ էօյլէտէն սօնրա տախի,
Գալաթաա քէօթիլլէ պաշընտա
վաղը Մատէլլա էճագխանէսիլլէ,
իսթանպօլտա կիւմիւք սըրասըն-
տա վաղը Գէրէսիլլէնէնէն Հա-
մազալլին էճագխանէսինտէ պու-
լունաճաղը կիպի, բաղար իրթէսի
կիւնիլլէ տախի խաթաթ պաղա-
ճագ տըր :

ԹԻԻԾԱՐԱՍ ՄԱՍՈՒՍ ԻԽԹԱՐ

Իսթանպօլտա Պալըգ-բաղարըն-
տա, տէնիգ գըրընտա վաղը 3
գարուլու ճէսիմ պիր մաղաղաար-
տիլլէ իլէ մալ գօնուլաղըլըլը թախ-
սիս գըլընմըշ օլուպ, թէմիլլէք,
էֆիլիեթ վէ էհիլլէնիլլէ ճիհէթ.
լէրիլլէ, հէր քէսիլլէ մէֆուսիլլէ-
թինէ չաղըլլաճաղընտան, թիւճա-
րը միւթէպէրէնէ իսպար օլունուր :

ԱՆՎԱԼԸ ՈՒՄՈՒՄԻՅԵԷ

ԱՆՄԱՆԱՎ ԷՆ ԱՎԹՐԻՍ ԻԹԹԻՅԱ-
ԳԸՆԸՆ ՆԵԹԻՅԷԼԷՐԻ

Պունտան էվլէքի պէնտիլլէպտէ,
զաղէթաճըլարըն պիւեիւք գըմը-
նըն պէեան իյլէտիլլէրի իհթիմա-
լաթա մուղաեիր օլարագ, Արմանիա
վէ Ավթըրիա իթթիլլէպըն, տէվ-
լէթէյի միւշարիլլէյհիւսա իլէ Բու-
սիա պէյնինտէ պիր մուհարէպէեէ
իհթիեան կէթիլլէրմէսինէ պիւ-
եիւք պիր սէպէպ կէօրմէտիլլէ.
գի, վէ հաթթա պու իթթիլլէպըն
չիմիլլէք սուհսուն պագասը իյին
պիր թէէմիլլէթ մագաթընտա պիլլէ
թուլուլապիլլէէկինի պէեան իյ-
լէմիշ իտիլլէ, Օնտան պէրու թա-
րաֆըլըլը վաթըլ օլան էվթօթա զա-
ղէթալարը հէր նէ գատար եինէ
պիր թաղըմ բաթըլթըլը, վէ իւք
պիր նաղար իլէ գօրգու հիսս իթ-
տիրի հափաթիւթը միւնտէրիճ
իսթիլլէ տէ, պու հափաթիւթըն
էսասըն տիգգաթը թամիլլէ իւզրէ
հիսապա ալտըլըմըլտա, մէքըլիւր
ֆիլլէրիլլէ թաաթիլլէ պուլու-
եօրուգ, իւնքի Արմանիա վէ Ավթը-
րիա իթթիլլէպըն նէթիլլէսի օ-
լարագ էվթօթաաա էօյլէ պիր միւ-
վաղէնէյի սիւեաթիեէ հուսուլլէ կէլ-
մէքտէ տիր քի, աթթըգ եա սուհսուն
օլմատըլը հալտը, ուսուսի պիր
մուհարէպէ վուգուլլանէն պաշգա

պիր եօլ գալմամագ տա տըր :

Ալմանյարըն Ավսթրիայըլար իլէ իթթիֆագը , իսթէր իսթէմէզ Բուսիսեը տա քէնտիսինէ միւթթէ-ֆիզլէր արամաղա մէճպուր իթմիլ, վէ Մ. Կիէրս նազարը տիգ գաթընը էն էվլէլ Պրանսաեա տօղրու չէվիր-միլ տիր :

Յրանսըլար, 1870 մուհարէպէսին տէն պէրու, Ալաադ-Լօրէնին զապ-թընտան, վէ պէօլէճէ երևէքլէ տաեիմա Յրանսաեա պաղը պու-լունան մէղքիւր իքի էեալէթլէր է-հալիսինին իմքէրաթօր Կիյեօմ հաղ-րէթլէրինին հիւքլմէթի հաւտուտ-լարը տալիսինէ կիրմէսինտէն տօ-լաեը հիսս իլլէտիքլէրի իղթիրապը տէրուլէրինին կիւճ իլէ թէսքին ի-տէպիմէքտէ , վէ Ալմանյար իլէ եէ-նիտէն գուվլէթլէրինին սքնամագ ի-չին պիր ֆուստաթա պէքլմէքտէ օլտուգլարը հալտէ , պիր տէ Ալմա-նիտ-Ավսթրիա իթթիֆագը սէպէ-պիլլէ պուլնար իլէ Բուսիս պէյ-նինտէ պիր մուհարէպէ վուգ ու ի հ-թիմալըն — Յրանսըլ զապէթաճը-արընն աթէչիլի գալէմլէրինին բար-լազ զիեալաթը ալթընտան — կէօր-տիւքլէրի կիպի, քէնտիքլէր զաթէն Ալմանյարա գարը հէր նէվ իթթի-ֆագա մուվաֆֆագ ալթ կէօթլէր-մէկէ մէյեալ օլտուգլարընտան , Բուսիսինին իթթիֆագ թէքլիքլէ-րինէ իղհարը իլթիֆագ իլլէմիլէր , վէ պու պապտէ Սէն-Բէթլէրապուրկ վէ Բարիս գապիլնէթօլարը պէյնին-տէ մուխապէրաթա իպթիտար զը-լընմըլ տըր քի , պու մուխապէրէ-տէն հիւսնի նէթիճէ հաթըլ օլաճա-ղընտա ապա չիւպէնէ եօգ տուր : իթալիա իսէ , Թրէսթիլէնին զապ-թընը ապա Ավսթրիաեա աֆիլ իտէ-մէմէքտէ օլուպ , տէվլէթի միւշա-րիլէյհանըն Ասրիաթիք տէնիլիսէ վահիլլինտէ , իսթիգալ իչին հա-ղըրաթըր բարնար տա մաալիւմ օլտուղունտան , իսթէր իսթէմէզ Բուսիս վէ Յրանսա իթթիֆագընա գարըլմաղա մէճպուր պուլունմագ-տա , վէ հէր նէ գատար Յրանսա իլէ , պէյնիլէրինտէ ճուճհարիլիէ-թի մէղքիւրէնին Աֆրիգա տաթիթ-տուղու բօլիթիլգա տան տօլտեթ՝ աղ չօգ պիւրուտէթ մէվճուտ իսէ տէ , պու ճիւմլէ իլէ տալիս , — ֆէ-ֆէ-ֆէ-Մուր-Ավսթրիանըն պիւրիւմէմէթի կիպի պիւրիւք պիր մէնֆաթաթա ֆէտա իլլէեքլէք , Թունուտա Գա-բէթէ-Լա-Էթ թաապիր օլունան իսթի-եաղաթըն Բարիս զապիլնէթօու-նուն զարթթի սաեէսինտէ լաղլը ի-լէ , Յրանսանըն Աֆրիգա սէվաճի-լինտէքի սօն հարաքեաթընըն քէն-տիսինէ վէրալիլի զարալարը կէօր-մէմէքլիկէ վիրմէքտէ տիր Պու հալ-տէ , Ավսթրիա իլէ իթթիֆագ պէյնին-տէ պիր իթթիֆագը խէթի աղաթ-նա տաեիր պաղը զաղէթալարըն վէրտիքլէրի հալաթիսլէր պիլէ բէք զարիպ կէօրիւնիւեօրլար :

Պու մէսէլէտէ զաեէթ իհիթեաթըլ-ճա տալրանմագ տա օլան ինկիլթէր-րա հիւքլմէթի իսէ , չիմալիլք սէս չըղարմամագ տա իսէ տէ , զաեէթ նաղիք պիր մէվղըտա պուլունմագ-տա տըր : չիւնքի Ավսթրիա վէ Ալ-մանիս իլէ իթթիֆագ իթմէկէ հիչ պիր լիւղունու վէ սէպէպի օլմաթը-ղը հալտէ , Ասիստա քէնտի տաի-մի րաղըլպի օլան Բուսիս իլէ տէ իթթիֆագ իթմէսի բէք տէ աղլա

եաղըն տէկիլ տիր :

Նաաթըլ քի կէօրիւնիւեօր , պու հալտէ Ավսթրիա — Ալմանիս իթթի-ֆագընա գարըլ պիր Բուսիս-Յր-անսա-Իթթիֆագ իթթիֆագը հա-ղըրանմագ տա , վէ իքի թարաֆըն-տա պիր պիրիստէն հաղըլ վէ հաղըլք չիքեաեէթլէրի պուլուն-մագ տա տըր : Անճագ պու իթթի-ֆագըլարա պաղարագ էվրօֆաեը պիւրիւք պիր հարապ մէյտանը հա-լինտէ թաապիլուր իթմէք լաղըմ կէլմէզ . ումուլի պիր մուհարէպէ-նին նէթիճէլէրինին տէրէճէյի վէ-լաւմէթի նաղարը տիգ գաթա ալը-նըր իսէ , ալաղը ինթիգամ վէ եա-լուտ իեաթէյի հոգուգ նօղթալի նաղարալըլա հարապ արղու իտէ-ճէք օլան հէր պիր տէվլէթին , պու մուհարէպէտէն հիւսնէմէնա օլաճա-ղը զարալար , կէօրէպիլէճէկի ֆա-լիտէլէրտէն բէք զիեաթէ օլաճա-ղընտա չիւպէնէ գալմաղ :

Վէ խուսուսի պիր մուհարէպէ սահիլի տէրեաթէ պուլունտան գուճ-սալարա , վէ ումուլի պիր մուհա-րէպէ իսէ , Օգիանոս տէնիլլինէ թէչպիլ հըլընտըր հալտէ , պիլ զանն իտէրիլ քի , քեարկիւղար-լըք արղունու իլէ , բէք չօգ ա-տամար , գուճալար իչինտէ ալ-թուն արարար իսէ տէ , Օգիանո-սուն օրթապընտա տէնիլլին ալթընա ինմէքլիկէ կէօգէ ալմաղ , հէր քէ-սին իչի տէկիլ տիր , վէ պէօլէ թէհ-լիքլի պիր թէչպէպիւստէ քեար-իլթիմալի , օլունմագ գարալար մուգապիլլինտէ պուլունմագըր հալ-տէ , հիչ պիր քիմէնին պունա րաղ-պէթ կէօթիլմէթի քեարը աղըլ օլաճաղ . վէ — Նաաթըլ քի տէտիք — պիր ումուլի մուհարէպէնին նէթաթի , հէր գանըր տէվլէթ իչին օլուր ի-սէ օլուն , արղունտան զիեա-տէ իլի սուրէթտէ տալի օլա , եր-նէ կէօրէճէկի զարալար տա հիսա-պա ալընտըրտա , քէնտիլէ պիւ-րիւք պիր ֆայիտէեի մուճիպ օլ-մագտան բէք կէրի գալըր :

Պունտան մաաա , Յրանսա վէ իթթիֆագ մուհարէպէ արղունտա պուլունտար տալի , Բուսիս մուլ-լազ պիր մուհարէպէ իճրաթը իչին պուլնարըն իթթիֆագընա միւրա-ճաաթ իտիեօր տէնիլլէմէզ . պիւրապ պէլլի Բուսիս , Ալմանիս վէ Ավսթ-րիանըն կէօրիւնիւ գօրղուլմագ , վէ հարապ իթմէքիկէ մէճպուր օլ-մամագ իչին , մէղքիւր իթթիֆագա լիւղունու կէօրմիլ տիր : պա խու-սուս քի , սօն վաղըլթարտա Չարըն Ալմանիստա էֆքեաթը ումուլիլիէ-եր մէմուն իթմէք իչին , Մ. տը կիէրսի խարիճիլէ նէղարթիլնէ նաապ , վէ բանըլալիլթլէրին ըէ-երիլլէրինտէն պուլունտան ժէնէրալ ինեաթիլէֆի տալիլլիլէ նէղարթիլն-տէն աղլ իթմէսինէ պաղըր իսէ , չիմաի պէօլէ պիր մուհարէպէ վա-գուլնէ սէպէպիլլէթ վիրմէքտէն գալընաճաղը տէրք ու ֆէհմ իտի-լիլ :

ԱԶԳԱՅԻՆ

ԳԵՐԵՉՄԱՆԱՏՈՒՆ

Իքի ալ մուգատտէմ տօգթօր Գեաթիլպեան էֆէնտի վէֆաթ իթ-տի , վէ օլ վաղթիլն զաղէթալլէրին-տէ , միլլէլի սայիլէտէն տալի երւգ-

լէրճէ զէվաթ պուլունտուղու հալ-տէ , ճէնաղէսինաէ իքի պին քիչի գատար պուլունտարագ , Պէյօղու գապիլլինտան տէֆն իտիլտի-կի օղունտու : Տիմէք տիր քի , մէրղունան միլլէլի սայիլէտէն օլան երւղլէրճէ զաթլար , մէղքիւր գապ-րիսթանըլըն հալլինի կէօղլէրիլէ կէօրտիլլէր , վէ պինաէն ալէյհ միլ-լէթիմիլգտէն օլան պինտէն միւթէ-ճաւուգ խալգ իլէ , նիլէ սահիպ սէրվէթլէրիմիլ վէ զայիլթի միլլիլէ խաաասընտա պուլունտան զաթ-լար տա , մէրղունան էճնէպիլլէրին , մէղքիւր գապիլլինտանըլըն հալի-նի կէօրտիլլէրինի կէօրտիլլէր :

Մէրղունան աղղաեթլէրիմիլլի-լէ սահիպ գուտրէթլէրիմիլ , եէվմի մէղպուրտէ , մէրղունան էճնէպի-լէրտէն , աճապա ութանալար մը եօգս ութանմաալար մը :

Մէրղիւր գապիլլինտանէ կիտէն-լէր , էլպէթիլլէ քէնտի կէօղլէրիլ-լէ , Յրէնքլէրին , Բուսիսըն , Եէ-հուսիլլէրին վէ հաթթա պիլլիմ գըթմըլ պուլունտան Գաթթիլլէ-րին գապիլլինտանըլ էթրաֆընտա միւրէմէլ տիվարար չէքլմիլ օլ-տուղունու , վէ մուլթաղամ պիր հալտէ օլուպ , վէ եալընը պիլլիմ գերեզմանաուլունու իսէ , օնարըն եանը պալընտա , ալըգտա վէ եա-պանի պիր հալտէ գարըլ պուլուն-տուղունու կէօրմիլլէր տիր :

Մէտէնիլլէրին վէ թէրպիլլէրին վէ հաթթա տինտարըլըն , վէ եա-լուտ ալաղը հառնէնին էն պիւլ-երւք ալէամէթլէրինին պիրտալի, պիր միլլէթտէ գապիլլինտանըլ , զայիլթիլ թէմիլ , մունթաղամ վէ մուգատտէս պիր հալտէ պուլու-մաթ տըր , վէ հաթթա , եապանի-լէր պիլլէ , քէնտի հալլէրինէ նիւ-պէթլէ , գապիլլինտանըլլէրինէ մու-գատտէս պիր մահէլլ նաղարըլա պաղմագտա տըրար , վէ պիլլէրին իսէ , պին սէքիլլ երւգ սէքսն իւչ սէնէսինտէ պիլլէ , մէղքիւր մու-գատտէս տուլղու կէօրիլլէմէք-տէ տիր :

Պիր գալ սէնէտէն պէրու , աղ-գատէրլէրիմիլ օլ գատար չօղալուր , վէ աղգաթլլիլլէրին տէրէճէսի տէ օլ մէրթէպէ արթուր քի , ատէթա գուլթուղարըլըլ գապարտ , եէ-րէ եուրտա սրղամաղ օլտուգ , զա-ղէթալարըլտա , նուլթարըլըլ-տա , վէ լաղըլտըլարըլտա , չարգ-տա պիր Սիւրա միլլէթի հալլինտէ պուլունտուղունու , վէ հէման էվրօպա միլլէթլէրի մէտէնիլլէրինէ եաղլալմագտա օլտուղունու օ-ղունուգ , էմմա , հէնուղիլղալմէնտա պիր գապիլլինտանըլ պիլլէ եօգ ի-միլ , անըն զարարը եօգ տուր , չիւն-քի անը էվրօպալար պիլլէքտէ վէ կէօրմէքտէ տէկիլ տիրէր , վէ պիլլիմ թարաֆըլտան , էվրօպա զաղէթալարընա եաղլան մէք-թուպարտա , էօլլէ չէյլէր եաղլ-մայլ , վէ չայանըլթագալիլ վէ թայ-երպ հիչ պիր հալիմիլ կէօթլէրիլ-մէլիպ , անճագ եալանար տօլմաթ օլան բարաղլըլըլըլ կէօթէ-րիլլէքտէ տիր . զիրա — Է — Է — պէօլլէ եաթագլըլ իթթիլա իթ-մէքտէ տիր :

Սայիլ , պիր ճիհէթլէ , պէօլլէ եաթագլըլտա , աղգաթլլիլլէրիմիլլին հաղըլարտա վար տըր , չիւնքի գե-րեզմանաուլունու նէսիլ օլուր , էօ-

լէն էօլմիլ վէ կիտէն կիթմիլ , ար-թըլ գալըլտա էօլիլլէր իչիւն է-մէք գահմէթ , ֆիքր ու վաղըլ վէ բարա սարֆ իթմէքլիք , մէկէրչի պօլ պիր չէյ տէկիլ մի տիր . պիլ կէօլիլլէրի պըրագարագ , անճագ սաղարը տալիւնմէլիլիլ , համա օլ-տուն նէյիմիլ էքսիք տիր , պալօ-լարըլմէլ մը եօգ տուր , թէաթթօ-լարըլմէլ մը եօգ տուր , սէֆիլ ու բէրիլան մէթմէպլէրիմիլ մի եօգ տուր , ճէօմաթա պօլա վաղըլ կէչիլթիլլէրիլ , վէ օն սէքիլ թա-պալա զըրգ պէլ զուրուլ բարա թօլաեաճագ քիլլիլլէրիմիլ մի եօգ տուր , թէնպէլլանէ վէ խա-րապ մանաթըլարըլմէլ մը եօգ տուր , իլի ֆէնա իտարէ օլունմագ-տէ օլան պիր թանէճիք խարապ խաթթիլլանմէլիլ մի եօգ տուր , չիւրիւք չարգ պիր Բաթթիլ-լանմէլիլ , վէ օնա միւմաթիլ Առաջ-նորդարանըլմէլ մը եօգ տուր , ալտա իքի իւչ երւգ զուրուլ իլէ ճէօմաթա վաղ վիրէն Գարդիլլէ-րիմիլ մի եօգ տուր , եարը աճ վէ եարըլթօ կէղէն վարդապետէ-րիմիլ վէ քահանալարըլմէլ մը տուր , վէ տիլլէնճի գըեաթէթիլլէր գե-րեզմանաուլարտա , օնար երկիր-միլլէր բարաեա մէղար իսթիլ օ-ղունան , վէ ճէհէնէմէքլի ճան-լարը գուրթարագ ճէնէթէ կէօնտէրէն զարիպ բարալարըլմէլ մը եօգ տուր , վէ չէօրիլլէր ալթ-լաճագ պիր հաթթը պուլունտու-ղու հալտէ , Ընդհանուր Ժողով թէ-ճէմիլ իտէճէք պիր քիլլիլլէր մի եօգ տուր , վէ տէօրթ պուլուգ քի-թապտան միւրէթիլլէպ պիր մաաե-նաղարանըլ մը եօգ տուր , վէ զայիլլիլ վէ զայիլլիլլէր :

Պունարտան գաթիլլինաղար , գան-ղի սահիպ սէրվէթիլլին էվլինտէ թէքմիլ ալաթրանկալըլ հիւքլ իթ-մէքտէ , վէ էվրօպալար էվլէրին-տէն զիեաթէ կիրանպահա էչեա վէ մօպիլեա , վէ սիւս վէ տարաթ , պուլունմագտա տէկիլ տիր :

Պիլ անճագ քէնտիլլի , սայիլ միլլէթլէրի , վէ հաթթա Ալաադ պիլլէ ալաթմագալ իթթիֆա իտէ-րիլ , աղ վիրէրէք չօգ ալմագ , վէ լաեղըլ լաեղըլըլ սուրէթտէ չէ-րէֆ գաղանմագ իսթէրիլ :

Էվրօպա մէտէնիլլէրինին նէրէ-տէ ալապա պօղուղլուղունա , վէ սիւս ու տարաթա վէ իսրաֆա տա-լիլ չէյլէր վար իսէ , օնարը իճրա իթթիլլէր պալգա , աճէմիլիլիլիլ վէ չտիլիլիլիլ սէպէպիլլէր իլլէրու պիլլէ կէչէրիլ :

Գիլլիլտէ պէլ բարալըլ եաղ վէ օն բարալըլ մուլ եաղաթըրաղ-ճէնէթտէն սէքսն տըլըն եէրգա-ղանմագ իսթէթիլիլիլ կիպի , միլ-լէթ ուֆագ պիր իեանէ վիրէրէք տալի , թէքմիլ միլլէթիլիլ զաղէ-թալարընտան մէտհ ու սէնալար պէքէթիլլէր պալգա , էլիլլիլտէն կէլլէ , էվրօպա վէ Ամբրիգա զա-ղէթալարընա պիլլէ կէչմէքլիլլէ չա-լըլըլըլ , պու ճիւմլէ իլէ տալի , գապիլլինտանըլըլըլ հալլինէ պա-ղըպտա ութանմաեղըլ :

ՎԱՆՑԱՆ ՄԷՔԹՈՒՊ

Վան 7 դեկտ. 1882

Պարունակութիւն. — Պարգեաբալու-թիւն Կեղոնական վարժարանի աշակեր-

տաց,—2. Հէքերի,—3. Ներսէս Պատրիարք,—4. Էրզրումէն գոյժ մը,—5. Սըրբազորութիւն մը:

1. Կեդրոնական վարժարանի տ. շակերտաց պարգեւաբաշխութեան հանգէսը կատարուեցաւ նոյնմբեր 28ին նորաշէն վարժարանին մէջ, ուր ներկայ էին նաեւ բաւական թիւով բարձրաստիճան անձինք, վսեմ. Կաթողիկոսական պէ.յ, տեղւոյս վսեմ. Միւթէսարքի փաշան և կառավար. ութեան ուրիշ բարձր պաշտօնեայք: Հանգիսին կը նախագահէր Երեմիա Սրբազան, տղային և թուրքերէն երգեր երգուելէ վերջ կարգաց ունեցան՝ դպրոցի աշակերտաց կողմէն մի թուրքերէն և մի Հայերէն ճառեր. անոնցմէ յետոյ Պ. Փորթուգալեան կարգաց տեղեկագիր մը վարժարանի վիճակին վրայ և ապա մրցանակաբաշխութիւն կա. տարուեցաւ: Կարգացուած տեղեկագրէն կը տեսնուէր որ վարժարանին իւր տարեկան շրջանին մէջ 70 աշակերտ ունեցած էր որոցմէ 39ը թոշակաւոր էին և 31ը անկա. ըող, որք բարեբարներ ունենալու յուսով ընդունուած էին բայց 8ին համար միայն բարեբարներ գրտ. նուած էր: Պ. Փորթուգալեան վարժարանին նիւթական վիճակին վրայ ևս տեղեկութիւններ կարգաց, որոցմէ կը քաղեմք հետեւեալ ծա. նօթիւթիւններ թէ հիմնադիր տե. սուշն ունեցած է տարեկան հա. սոյմը 22,120 զրշ. 20 փարա, որոյ մէջ են Պ. Արծրունիի նուէր 55 լիրան, Պ. Պապովի 5 լիրան, Պ. Կաթողիկոս. կանի 6 լիրան (ի բաց առեալ իւր 3 սաներու համար վճարածն), Մի. աքեալ Ընկ. 2327 զրշ. (վարժարա. նին տան 9 ամսուայ վարձքը), իսկ ծախքը 23,685 զրշ. 05 փարա. բացի տեսչի վարձքէն, որմէ կը տեսնուի

որ Պ. Փորթուգալեան մէկ տարի ձրի ծառայելէ վերջ 1534 զրշ. 25 փարա ևս բաց ունեցած է: Պ. Տե. սուշն յայտնեց նաեւ թէ յառաջիկայ տարուայ համար թոշակաւոր 15 աշակերտ միայն ունի առայժմ, կարելի որ դեռ ևս նոր աշակերտներ գան, բայց թէ՛ դան թէ՛ ոչ մատուցիր է սոյն տարին եւս շարունակել յոյս ունենալով որ ժողովուրդը իւր պար. տաւորութիւն պիտի ճանչնայ օգ. ներով իրեն՝ վարժարանին շարունակութեան համար: Վերջի խօսքեր ուղղելով առ ուսումնաւոր տաշակերտս իւր վերջին յորդորներ ու խրատներ տուաւ նոցա: Նախագահ սրբազան խօսելով քաջալեր կարգաց Պ. Փորթուգալեանին իւր ձեռնարկին մէջ ու յորդորեց ժողովուրդին օգնել նմա՝ Վսեմ. Միւթէսարքի փաշան եւս իւր ջնոհակալութիւն յայտնեց վարժարանի տեսչին և դասատուներուն, վարժարանի ա. շակերտաց յառաջիկական վիճակին տեղեկանալով, Մեքէնէ նախա. գահը եւս քանի մը խօսք խօսեց, յայտնելով թէ կը յուսայ սր ապա. գային այդ աշակերտներ իրենց կա. ռավարութեան օգտակար անձինք պիտի լինին: Այսպիսով վերջացաւ սոյն ազգային հանգէսը:

2. Հէքերիի այժմեան վիճակը անծանօթ է ժողովուրդին, Եէյիի համար կը տարաձօնուի թէ արդէն Մուսուլ հասած է, չըզիտենք թէ ինչ աստիճանի ստուգութիւն ունի այս լուրը, բայց այդպիսի յայտնի է որ տեղւոյն վսեմ. նահանգապետը Օրամար և Եամսիւնան (չէյիի բնակավայրեր) պատերու ելած է և թէ Մուսուլ և լիւա Մուսթաֆա փա. շաներ նոյնպէս բաւական զօրքեր Հէքերիէն Վան վերադարձան անցեալ շաբթու:

3. Երէկ ոմանց ստացած հեռա. գիրներու աւետան համաձայն, Վա. նի ժողովուրդը ուրախութեամբ ի. մացաւ որ Ներսէս Սրբազանի հրա. ժարականը Վեհ. Սուլթանը չքն. դռնելով կրկին զինք պաշտօնին մէջ վերահաստատուէր է ի միւրթու. րութիւն իւր հպատակաց:

4. Այսօր արժանահասաւ տղերու. րէ լուեցաւ որ հեռագիր մը՝ Էր. զրումի մէջ 100 ի չափ Հայ երիտա. սարդաց ձերբակալուելը կը ծանու. ցանէր. պատճառը անյայտ է:

5. Հոկտ. 28 թիւ նամակաւս, Վանի Կովի վրայ տեղեկութեանց մէջ, գրած էր թէ 50 նաւ կաւ Ա. ւանաց նաւահանգիստը բայց Ման. զուճէկը 5061 թիւի մէջ 5 գրուած էր: Միեւնոյն նամակին պարենը առատօրէն կը բերուի Արճէզէն և իւր շրջակայ գիւղերէն, գրուած էր, բայց հրատարակուածին մէջ Արճէզի անունը մոռնուած:

ԱՆՈՒՇԱՎԱՆ

ՆԵՎԻՅԷ

Պիր սթաթիստիգ մէրաղլըսը պու. տէֆա Պրանսատա պուլունան բի. անօլարըն միգտարը իլէ, պու երեզ տէն վուզու պուլան ախզ ու իթա. նըն ճէսամէթի իւզէրինէ դաեթիլէ ճալիպի տիգդաթ օլան աթիտէլի մաալիւմաթը նէշը իլլէմիշ տիր:

«1820 սէնէսի դարձեալ Պրան. սատա անճագ 4060 գատար բիանօ իմալ օլունմուշ տուր. 1830տա, սէ. նէվի իմալաթ 6000է, վէ 1250տէ տալի 12,000է պալիզ օլունշ տուր: 1860տա Բարիս իլին 16,000, վէ վի. լաեաթ տալի 6000 բիանօ իմալ օ. օլունմուշ տուր:

«Պիր բիանօ օթուղ սէնէ գատար տաեանապիլի տէեու հիսապ օլուն. տուզ տա, 1850տէն պէրու սաթլաւէ բիանօլարըն սաեքսը 700,000է պա. լիզ օլուն իլ, պու կիւն Պրանսա. տա 700,000 բիանօ վար տըր տի. մէք տիր:

«Պրանսանըն պիւեիւք վէ քիւ. չիւք շէհրլէրինտէ (քէօյ վէ գա. սապալար տալիլ օլմաեարադ) 3 միլիօն գատար խանէ վար տըր, վէ պիւեանէն ալէյհ, պու կիւն Պրանսա շէհրլէրինտէ խանէլէրին ՏէՕՐԹ. Տէ ՊիլիՆՏէ մութլադ պիր բիանօ պուլունմադ տա տըր:

«Հէր պիր բիանօ իլին 30 Պրան. սրզ աթիլունու գատար գըյմէթ տոտ իտէրէք, վէ քիրա իլէ թու. թուլմուշ բիանօլարըն սաեքսը ան. ճագ 50,000 տաեթ օլունզու, վէ պունլարըն սէնէվի քիրասը տա50շէր Պրանգ պուլունտուղու հալտէ, վէ հէր պիր բիանօեա սէնէվի 10 Պրանգ քէօրէ վէ թամիր մասրաֆը կիտէր, վէ հէր բիանօ սահիպի սէնէտէ անճագ 3 Պրանգլըզ նօթա սաթլըն ալըր իսէ, Պրանսատա բիանօ վէ բիանօ նօթալը իւզէրինէ հէր սէնէ 20 միլիօն Պրանգլըզ պիր ախզ ու իթա վուզու պուլուն, տիմէք տիր:

ՍԻԿԱՐԱ

Թիւթիւն իսթիմալը տիւշմէնլէ. իլինն սիկարա ալէյհիստէ եադ. տըզլարը վէ սէօլէտիլքէրի սահիհ օլա տալի, սիկարա իլլէկէ ալըշ. մըշ օլանլարը, պու ատէթտէն ֆէ. լադաթ կէթիլմէք միւմքին օլամա. եաճագընտան, սիկարանըն վէր. տիլի մադարաթլարա միւմքին մէրթէպէ մահէլլ պրազըլմամաեա ալըլըմասը իյճապ իտէր:

ԹՈՒՃՏԱՆ ԳՐԶԼԱՐ

գաչ տէֆա, նէ՛ տիմէք իսթէեօր. սունուզ անլաեամատըմ, մօնսիէօ Լիօնէլ, չու սէօլէտիլիլիլիլի իւ. զէրինէ պիր իլլիճէ տիւշիւմէլիլի. սիլ . . . —զէվալը Մարսիալըն էօյ. լէ պիր տիւշմէնի եօգ իտի զի անը զէհրլէսին. —իմալ էօլլէ օլունզու. տա, մէրզուճու քի՛մ զէհրլէմիշ օլապիլիլ . . .

—Պիզգաթ քէնտիլիլ, մատամ:

—Նա՛սըլ, պէ՛ն մի, պէ՛ն մի, պէ՛ն մի, —տէտի Բօզ իւշ տէֆա. —մէկէրչի էօլլէ պիր ազլիեաթ պէ. նիմ հագգըմտա ճալիլ օլապիլիլ մի . . . —արթըզ պու եօլտա պիր իթիլրաեա գալըշ ճէվապ վիրմէք. լիկէ պիլէ իրթիլքեապ իաէմէմ, չիւնքիսըրֆ տիլանէլիլք տիմէք տիր:

Մէրզուճէ պունու սէօլլէտիլի վազըթտա, Փարիս թէաթըլարըն. տա պուլունան էն ութա օեուճու. լարա մախուս օլան թադլիտի իճ. րա պիրլէ, կիւեա գահր ու սիթէ. միւնտէն նաչի օլարադ, պիր սուրէ. թի իսթիհզաքեարիտէ օլունզու հալտէ, գահզահա իլէ կիւլմէքիլ. կէ գալըշտը իսէ տէ, թէմալիլլէ պաշա չըգարամատըլընտան, տիշ. լէրի պիր պիրինէ վուլմաեա պաշ. լատը, վէ ատէթա իւզէրինէ պիր պաեթլմազլըզ կէլտի:

—Էվլէթ սիլ, —տէտի Լիօնէլ

թէքրարէն, —վէ հէմտէ սիլ մէր. գուճու, աշըզը լահըզընըզ օլան Մաթիֆէնին թալիմաթըլլա, վէ ա. նըն վիրտիլիլ պիր զէհրլէլէ զէհրլէ. լէմիշիլիլ տիր:

Մաթիֆէ տալի, մէզքիւր զէհրլէր մատտէսինի ճէհր ու ինքեար իթ. մէքիլէ չալըշտը իսէ տէ, պիր տիր. լիւ մուվաֆֆազ օլամատը:

Մէրզուճուճէ էլլէրի տիթընմէկէ պաշաեալ, վէ անընտան աշաղը իսէ թէլլէր ազմաեա պաշաաթըլար:

—Լաքին, պուրատա գանուն ու նիդամ վար տըր, —տէտի մէրզուճ. քէքէլէեհէրէք, —Էվլէթ, նամուս. լու առաւալարը իթիլրա վէ հագա. լէթլէրտէն հըֆիլ ու վիդալէ իլին նիդամ ու գանուն վար տըր, —պէն պու պապտէ մէրճիլինէ միւրաճա. աթ իլէ տալա իտէճէկիմտէն, չիմ. տիտէն սիլլէ, հէման պըրազլալա. նէմտէն տիշալը չըգալըլըլ ին. թար իտէրիմ, եօգաւ . . .

Լիօնէլ մէրզուճուճէ լազըլտըն. նը գաթ իլէ,

—Մօնսիէօ Մաթիֆէ, Պրուչինին միւհլիք պիր զէհրլէ օլունզունու, վէ անըն գուլվիլթ ու թէէսիլիլի սիլլէ քէք ալէա թանթմադտաընըզ . . . մէզքիւր զէհրլէլէ չիշէսինին, մալի պիր քեաղըտա ոարըլըշ օլ. տուղու հալտէ, նէրէտէն չըգալըշ օլունզունու, եանի մատամ՝ Պօն. շանըն թօալլէթ օտաօընտա պուլու. նան պիր չէքմէճէ տէրունիտէն, վէ պիր էլտիլլէն գուլմաուս իլին:

տէն չըգալըշ պուլունտուղունու պիլ. մէք իսթէլմիսինիլ:

Լիօնէլ պու խուսուսու էօլլէ պիր հաթիմանէ սուրէթտէ սէօլլէյիլ, վէ օլ մէրթէպէ թէֆէրիլաթլա. ըլլա մէյտանէ գօյտու. քի, մէր. գուճան իքի սահիպ ճիւնայթլէր, գօրգուլարընտան տիթընմէկէ պաշ. լատըլար:

Մէրզուճուճէ եադաեք էլլէ վիր. միշ օլմալարընտա հիլ չիւքհէլէրի գալմատը:

Բընէ քէնտի իապապէթիլի իզ. րարէ մէճպուր օլուն իսէ տէ, Բօզ հալէա ինքեարընտա խարար իթմէք իսթէտիլիլտէն, իքի գօլարընը խաչվարի կէօքսիլնէ վազ իլլէտի, վէ արըզճա պիր հալ ու հէյեթ թէսպ իտէրէք:

—Միւսիւ Վարթըն, կէրէք պէ. նիմ վէ կէրէք Մաթիֆէնին, նա. մուսուլա տալար օլունզունուզու պիլմէքաթմիսինիլ, արթըզ սիլի տիլնէեհմէյիլ, սէօլլէտիլքէրինիլլէն քեաֆֆէսի տալի եալա՛ն տըր, իթիլրա՛ տըր, վէ հէմտէ Մ. Մար. սիլալըն էօլլապ էօլմէմիշ օլմաաթը, սիլլէ նէտէն պիլիեօլունուզ . . . պէն հէր ազլամ սօգագ գաթու. սունու չընդըրաղը թէլլին չըգալըպ աշաղը ալմադտաեթմ . . . վէ գա. բուլարտա գաթաթըլմազ տա տըր . . . անալիմարտա քէնտի ճէպիմտէ տիր . . . իմալ պէօլլէ օլունզու թադ. տիլտէ, սիլլէ նա՛սըլ օլունզու աշ. մըշ վէ իլլէրի կիւրէրէք էօլլէ պիր

չէյ օլմաաթըն տնլաեապիլմիշ օլուն. եօրսունուզ, տէյի պաղըրմաեա պաշաաթ:

—Մատամ, պէն օլ սիլլին սիւ. ալլէրինիլլէն ճէվապալարըն, հի. նի իզթիլապտէ, վէ մէզքիւր ճիւնա. յէթի մէրճիլինէ խապէր վիրտիլիմ վազըթտա վիրէճէկիմ տիր . . . —տէյի ճէվապ վիրտի Լիօնէլ, —վէ իլլէ սիլլտէ օլ վազըթ հաթիմ է. ֆէնտիլլէ, Մարսիալ ճէրէյիլ, պաշ. գա պիր ատէմին զէհրլէմիշ օլմա. սընը, վէ Մ. Մաթիֆէ թարաֆըն. տան սիլլէ վիրիլմիշ օլան, վէ քէն. տի չէքմէճէնիլլէ տէրունիտէն չըգ. մըշ պուլունան պրուչին չիշէսինին, նա՛սըլ օլունզու օրատա պուլուն. մասընըն իյղահաթընը վիրիլսինիլ . . . —վէ էկէրչի հաթիմ էֆէնտի. տէ, սիլլտէն ալտըլը իյղահաթա ի. նանըպ գանի օլուն իսէ, պիլթա. պի միւսթահագգ օլաճաղընըզ էօ. լիւմ ճէզաթընտան գուլթուլաճագ. սընըզ տըր . . .

Լիօնէլին իսանընտան չըգան էօ. լիւմ ճէզաթը լուղէթի իւզէրինէ, մէրզուճէ խապիսէ գատըն երտը. ըրմտան վուրուլմուշ տուր կիպի պիր հալ քէսպ իլլէտի, վէ մէրզուճ. նէգալինտէ տիլ իւզէրինէ կէլէրէք, վէ էլլէրինի եօգաթը սօղըրու գալ. տըրըպ վէ ըզըրըպ աղարադ, եր. լան կիպի եալմարմաեա պաշաաթ:

—Աման, քէճա՛ իտէրիմ, Ալլահ աշընա, հալիմէ մէրհամէթ իտի. նիլ . . . —պէն սիլլէ հիլ պիր ֆէ.

Պու. մազարրաթլարըն պաշլընա-
լարընտան պիրի, քեաղըտըն սիւն.
կէր միսալի թիւքիւրիւկիւն էմէսի,
վէ աղբըա ալընաղընաա պիր աղ
բալանտըղը կիպի՝ երթթլմաաթ, վէ
տուտաղլարա՝ գանտթմադ տէրէ-
ճէսիւտէ՝ եաբըլմաաթ, վէ թիւ-
թիւնտէն չըղըպ, միյաէաէ հազմի
բէք թէհիւքէլի օլան Կէթըն նամ
զէհիւրաէն աղըղտա պիր միդաաթ
չէյ պրազմաաթ տըր քի, էկէր պրա-
պիւեիւք մահզաթլար, մէնէլէրի
ղայրի միւմքին շէյլէր օլաալար ի-
տի, սիկարա իսթիմալ խաէլէրէ,
սիկարա իսթիմալիւտէն վաղ կէչ-
մէլէրիւն նասիհաթ իթմէք իյնապ
իաէճէք իտի: Փագաթ չու թաա
տաա իյլէտիկիմիզ մահզաթլար-
մէնէլէրի միւմքին շէյլէր օլաալ,
պուսու իչին, քեաղըտըն եալը-
նը աղըղա ալընան թարաթընըն
թիւքիւրիւքաէն ապա բալանտաղ
պիր հալէ կէթիւրիւքէսի քիթաէթ
իտէր:

Անճագ, պուսու սէօյլէմէք գո-
լայ իսէ տէ, ֆիլիէն ինտարնտա
պիր չօղ միւշքիւթա թէնտաթի
օլաալար, չիւնքի, քեաղըտը պիւ-
թիւն պիւթիւն բալանտաղ պիր հա-
լէ կէթիւրիւք իլէ պէրապէր, օնա
ֆէնա պիր գօղ ու վէրմէմէք, եու
չաղըղընը զայպ իթմէմէք, վէ եան.
աղըղընտա՝ ֆէնա վէ տըն, վէ
եալօա եալընը պիւհաղըն իսթի
պիր թիւթիւն չըղաթըր մէվաաթ
գուլլանմաթ իյնապ իտէր:

Բարիտէ Տիւնքէրք սօղաղընտա
Յէ նիւմէրօլա մաղաղտա միւգլիմ
Մ. Կաթիւն տ'Արթի, քէհիւրապ
իսթիմալիւն տիւլիւնէրէք, պիր մէ-
սէլէնէ հալլ իյլէմիշ տիւ:

Հէր քէս պիրիւքի, քէհիւրապ
պալաալար ըլէլինա թէրթիպաթըն-
տա պիր շէյ օլաալ, սուտան, վէ
թիւքիւրիւքաէն տօլա բալանտաղ,
վէ պիւնաէն ալէյհ պուսուն քեա-
ղըալն թէրքիպաթընա իտալի,
եօղաթընտա սէֆի լիւղուսիւն կէօս
թէրաթիւքիւք մահզաթլարըն ճիւմ
լէսիւն ըէֆ իտէպիլիւ:

Պու. պէօյլէ օլաալար, չուսու
սիւալ իտէրիւքի, Մ. Կաթիւն
տ'Արթիւն իչպու իյնաաթընտի
իլէ սիկարալն մաղաթրաթլարընա
վիւղու պուսու իսալաթմաաթ օն-
րա, սիկարաա ինտաթ միւմքին
սաթիւր պիր թէրաղըր տա գալ-
մըշ մը տըր:

Պու. պապաթէ Էֆքէաթը չաթիւրա,
նէմիզ սիւալ օլաալար իտէ, Էաթթը
սիկարաա ինտաթ միւմքին թէ-
րաղըր եօղ տաթ, վէ թիւթիւն
մաղաթրաթլար հաղընտա սէօյլէնէն
շէյլէրտէն մաաաթ սիկարա ալէյ-
նիւտէ հիշ պիր տէեէճէք գալմա-
մըշ տըր: իտաալիլէ չու բէք սա-
հիհ տիւքի, «Բարիէ Ամպրէ» նամ
իչպու նէվիւտա քեաղըտը իսթի-
մալա ալընալար, չիւտի հիշ պիր
պաղըա քեաղըտ գուլլանմաթ իս-
թէմէքտէ տէեիլ տիւրէր տէրիւ:

Պէնտիւթիլէ իսթիմալ վէրմէլտէն
էվիլէ չուսու տա սէօյլէնէլիմ քի,
մէղըիւր քեաղըտ հաղընտա պիր
չօղ հէքիմէր թարաթընտա նէշը
օլաալն շէհաաթթիւրաէ, «Ըհէթթէ
օլան ֆալիտէսի թաաթիզ օլաալու
տուր, «Բարիէ Ամպրէ» Ամէրիգա-
տա, ինկիլթէրաաա վէ Ալթիւրիա-
տա հիւսն գապուլիւքթէ մաղհար
օլաալ տուր:

Մ. Կաթիւն տ'Արթի վէ գու-
լաալաթըն ֆապրիգաթընա ի-
մալ օլաալն մէղըիւր քեաղըտըն
կիւնաէն կիւնէ մաղհար օլաալու
հիւսնիւ գապուլիւքթէ, օղ ու ետն-
աթըմըա սնիւթմադ իչին պու-
ղաաթը իլէ իզթիթա իտէրիւ:

ԻԼՆԱԹ

Փէրիտ էֆէնտիւն Մուսթաֆա
Թէվֆիկ Էֆէնտի վիմէթիւտէ պա-
լաալ շէրի տաաաղը օլան մէպա-
լիլի մալիւսիւն իլէմիլի իսթիթա-
թը զըմիւրնտա մէտեալու միւմի-
լէյհիլէ Էօհաէյի թաաթընտա ֆալաա
օլաալ, վէ քեալէթի տէվրիլէ իլէ
մէրհուս վէ ֆիլա իսթի մահքիւմ օ-
լան Չարչուլի—Բէպիլտէ Գալաթ-
ճըլար պաղը ճաաաթիւնտէ վաղը
61 նիւմէրօ իլէ մուրաղ գալմէրիւ
եիկիւրի սէհիւմ թօհաթթէր սիւք-
քեալն կէտիկիւն զըրգ սէհիւմ
հիւսնէյի չալիաաթլա, Ալաա—Հա-
մալ գուրպիւնտէ Չէլէպի օղըն Ա.
լաէալի մահէլէսիւնտէ սապուսնու
իտնը ճաաաթիւնտէ էլի իւշ նիւ-
մէրօ իլէ մուրաղ գալմէրիւ եիկիւր-
մի սէհիւմ իլէպաթըլա լէպէպիլի
կէտիկիւն զըրգ սէհիւմ հիւսնէյի
չալիաաթըն թարթիլ իլանտա 15
կիւն օնրա ֆիլա իսթիմալ թէլէպ-
պիւս օլաալաաթը, վէ տաալ զի-
եաաթ թաֆիլաթ սլմաթ իսթիեէն-
լէրիւ տալիլէյի միւրաաաթ թիւ-
մէլէրի իլաաթթը շէրիլէ ինտա
լիլէպիւնտէ իլան օլաալուր:

21 քեանուսու էվիլէ 1298

Իսթիմալարտա քէօթիւ պաղըն-
տա վաղը Վալիտէ Սուլիմա իտնը
տէրուսիւտէ թահթը իտաթէյի ա-
ճիլաալմաթ պուլաալն Գրաաթիւս-
նէտէ, Տէրիաաաթթէթտէ էլիլէյի
միւթիլէլիլէթտէ թապ ու նէչը օլաալ-
մաթ տա օլան հէրնէվիլ զաղէթալար
պուլաալմաթ տա օլաալու կիպի,
զաալվէ, լօղ ում, վէ չալ վէ էնվա-
յի չուրուպալարն տալիլ զալթիլ նէ-
ֆիլաթիլտէն պուլաալմաթ տա սալ
ու իզտալ իսթիմալիլէ մէպիլ,
թէլլիլէլիլ զաղպէթ իտէն զէվաթըն
պաալիլ մէմիւսիլիլէթի օլաալա
միւթթիլիլիլ պուլաալմաթ տա իտէմ-
տէ, վաղթ ու հալէ մուլաթըր օ-
լաալաթ, ֆիլաթմա էհիլէլիլէթ ճի-
հէթիլլէ տալիլ, հէր քէսիլն մէմ-
նուսիլէթիլիլ մուսիլ օլաալըր
աթըն իլէթիլիլմաթէն, զեկիւ. 28 տէն
պէտ իլէ գահէլէլիլ 10 վաաաաա
20 վաաաա, վէ սալիլ մէչընապ-
թըն ֆիլաթիլլէն տալիլ տիլի նիւ-
պէթ իւղը, նըֆընա թէնզիլ ի-
տիլաթիլիլ իլան ու պէեան իտէ-
րիւմ:

Մէլէլէր Գէրգ

Ժիլ ՊԼԱՍ նամ Բարիա զաղէ-
թաաթըն հէր կիւնքի նիւսիլէլիլի-
տէ, Պրաաաա իտէպալալի մէչու-
րիսիւտէն

ԻՄԻԼ ԶՈԼԱՆԸՆ

Հէնուր թապ օլաալմաթը օլան

Օ ՊՈՆԵՐ ՏԷ ՏԱՄ

Նամընտա պիր լուսնը թէֆրիգա
թարթիլլէ թապ օլաալաաթ տըր:
Մէղըիւր զաղէթաաթըն 3 ալըր
ապաթէ պէտէլի 17 ֆրաթ տըր:
Պուլաալար Պէյօղլուտա, թիւնէլ
մէվըրթը գալընաթըն քիլապըր
Միւսիւ Բ. Պաթիլիլ տիւքքեաթըն-
տա:



(114 and 116, Southampton Row).

Աշխարհքի զարմանալիքը:
Համաշխարհային Սաղի նորոգիչը:
ՏԻԿԻՆ Ս. Ե. ԱԼԼԵՆԻ
Իրաւցունէ ինքն իսկ գերաաալ կաաաթիւթիւն, որով
և մէն անգամ որ ուղուի կրնայ մաղըր իրենց առջի գեղեց-
կութեանը զարմուիլ ու իրենց թարմ գոյնին ու փայլին
վերածուիլ: Կընորդէ մաղըրուն կենդանութիւնը, զիւր
առումը ու: Նուաթ մէկը կ'ընէ թեփը: Անման նորոգիչէ
մաղըրու, և բուրումնալի զմայլելի և առաա: Վաաաթը մթերանոցը
1 ընտնէ Կոյնպէս Բարիլ ու Կիւն Եօրք: Կըվաաաաթի
ամեն սափրիլներու, անոյշ իւղաթործներու և անգղիացի գեղաթործներու քով:



Սիակ փորձ մը բաւ է համոզել ամեն Տիկին որ այդ ծաղիլները կը գերազանցեն
ուրիշ որ և է ջուր երեսի փոշի: Վաան մը վալըկեանի մէջ երեսի, վիլ, թեկու և
ճեպըրու քնքուշ փաթիկութիւն և մարմարիւնի ճեպըրութիւն, հաաթը լիւլիլ
և վարդի անոյշ գուսնիլ ու հոտով: Սէկիլ կ'ընէ թեփը, երեսի ցանը արեալաթը,
և ամեն բրաթիլ և բիծ: Վաաաթը մթերանոցը 1 ընտնէ (114 and 116, Southampton Row).
Կոյնպէս Բարիլ ու Կիւն Եօրք: Կըվաաաաթի սափրիլներու, անոյշ իւղաթործներու
և անգղիացի գեղաթործներու քով:



ԿԵՆԵՔ, ԱՃՈՒՄՆ և ԳԵՂ ՄԱՋԵՐՈՒՄ
ՍԷԼԸՐՈՐ
ՄԱՋԵՐՈՒՄ ՄԷԿ ՀԱՏԻԿ ՆՈՐՈԳԻՉ
Իր մէջ կը բաւազապէ ամեն յաաթիլիւն որով առաա մաղ մը, որ «Վաաթեան
գեղեցիկ Պաալն» է, կրնայ պահպանուիլ ու նորոգուիլ: Սէլըրը ներկ չէ:
Սէլըրը գործածէ, երբ որ մաղըրու դմէ ճեպըրութիւն, հաաթը լիւլիլ
գործածէ, երբ որ մաղըրը սկսիլ թափիլ և կամ երբ որ թեփուիլ: Կը վաաաաթի
երկու չափ չիւղով, ամեն գեղաթործներու քով և անոյշ իւղաթործներու: Վաաաթը
մթերանոցը 1 ընտնէ (114, Southampton Row). Կոյնպէս Բարիլ ու Կիւն Եօրք:
Սէկիլ Ս. Ե. ԱԼԼԵՆԻ «Համաշխարհային Սաղի նորոգիչը» «Հարսանեկան
Օղաթիւթիլները» և «Սէլըրը Մաղըրու նորոգիչը» կը վաաաաթիլ:

Պալէաաթի սալ սուսու, վէ եիւղաթէր լէքէլէրի չըղաալն սու, վէ
սալաթը ուղաաալն վէ չօղաալն սու Պէյօղլուտա Տօթըն Էօլաա վա-
ղը Գանթիւք պիրաաթըլիլ ինկիլիլ էհալաալնէսի նամ էհալաալնէ-
սիւտէ, վէ Գալաթ եիւքէք գալաթըրմաա, Մ. Էտմիւս Գարուա-
նանը ինկիլիլ մաղաթաթընտա պուլաալմաթ տա տըրաթ:

Մ Ա Ր Ր Ա Ֆ Ի Յ Է

ԵՎՐՈՊԱ ՊՈՐՍԱԼԱՐՈ			ԳԱԼԱՅԱ ՊՈՐՍԱԼԱՐՈ		
Բարիա, 30 դեկտեմբեր			Բաժ. Ում. նոյնի. 19 աղըմ. գր.		
Ֆրանսիական ֆոնտաալ 5 %	114-87 1/2		" " նոյնի. 20 աղ. ալ.	15-1	
" " " 5 %	79-52 1/2		" " Էն եիւքէթ	15-2	
Էօհամը Ումուսիլէ ալըաթը	11-97 1/2		" " Էն ալաղը	15-1	
" " գաթաաթը	12-2 1/2		" " Սաաթ 3 տէ	15-2	
Իթալիա ֆոնտաալ	89-55		1863 Իսթիլ. (Մաթիւ) 6 % ֆ.	-	
1863 Իսթիլաղը	70-		1863 " " 8 % ֆ.	72-	
1869 " "	64-		1869 " (Բիւսթ) 6 % ֆ.	13-	
1873 " "	39-		1872 " (Պէնտիւ Թրէթըր	22-80	
Բուսիլի լըմէնտը. Թահիլիւ.	54-87 1/2		1873 " (Բիւսթ) 6 % ֆ.	69-	
Օմանիլը Պանգաթը	745-75		Բուսիլի լըմէնտը ֆ.	54-80	
Գրէտի Լիօնէ	56-		Մըսթը իսթիլաղը պիրէլիլ	78-25	
Բուս ֆոնտաալ 5 % (1877	90-1 1/2		Էթթըր	70-10	
Բուսիւնըն Եաթը իսթիլաղը	-		Հէվաթիլ	20-	
Մըսթը իսթիլ. պիրէլիլ	54-87 1/2		Աղլէ ֆալիլ	9-	
Իսթիւնա իսթիլի իսթիլաղը	65-				
Գաալիս Լօնտա իւղէրիլ	25-22		ԱԳՍԻՆԱԼԱՐ ՖԻՆԱՆՍ		
Բարիա, (Պուլաթ)			Գրէտի Էնէրալ 6 %	7-	
Ֆրանսիական ֆոնտաալ 5 %	114-85 3/4		Սաթիլ Էն 6 %	8-16	
Էօհամը Ումուսիլէ	11-90		Իսթիւնալ Պանգաթը	9-	
Լօնտա 30 դեկտեմբեր			Սաթիլ Էն 0 Թօման	4-10	
Ինկիլիլ գոնտիլ	104-1 1/2		Թրաալիլ 8 %	545-	
Էօհամը Ումուսիլէ ալըաթը	11-23 3/4		Լալիլիլ (մաթիւ)	154-	
" " գաթաաթը	12-				
1863 Իսթիլաղը	14-1 1/2		ԱԳՅԵԼԵՐԻՆ ՌԻԱԶԱՍԱԼ		
1869 " "	15-1 1/2		Օմանիլ լըրաթը 100 զըաալ 2. ֆ.		
1871 " "	72-		Ինկիլիլ լըրաթը	110-8	
1872 (Պէնտիւ Թրէթըր)	24-1 1/2		Ֆրանսիական օլթիւն	37-52	
1873 " "	11-1 1/2		Բօլ	90-10	
Տէվիլիլ Սիլիլի 1877 Իսթ.	84-		Գրիլիլ ալթիւն	81-25	
Օմանիլը Պանգաթը	19-1 1/2		Պէնաղ մէհիլիլ	108-2	
Բուսիւն իսթիլաղը 1873	81-1 1/2		Մէթալիլ	102-	
Մըսթը իսթիլաղը պիրէլիլ	70-1 1/2		Պէլիլ	104-	
" իսթիլաղը (լըմէնտը)	92-1 1/2		Ալթըր	104-10	
Տաթիւս սանիլ	70-1 1/2		Պաղըր	690-	
Մըսթըն Բօլիլ իսթիլաղը	90-1 1/2		Գաթիլ գալիլիլ գաթիլ	925-	
1877 Մաաթիւսիւն Էօհամը	101-1 1/2				
Գաալիս Բարիլ	-		ԳԱՅԵԼԵՐԻՆ ՌԻԱԶԱՍԱԼ		
Լօնտա 30 դեկտեմբեր			Էն եիւքէթ	980-	
Լօնտա իւղէրիլ գաալիլ	119-65		Էն ալաղը	980-	
Բուսիլի տէմիլ Էօլ Թահիլաթը	28-		Սաաթ 4 տէ	980-	